

ALBERTA EDUCATION LANGUAGES UPDATE – FALL 2010

INTERNATIONAL LANGUAGES

PROGRAMS OF STUDY

- Provincial implementation September 1, 2010:
 - Spanish Language Arts 10–20–30 Program of Studies
 - Chinese Language and Culture Nine-year Grades 7–8–9 Program of Studies
 - Spanish Language and Culture Nine-year Grades 7–8–9 Program of Studies
- Optional implementation September 1, 2010:
 - Italian Language and Culture 10-12Y, 20-12Y, 30-12Y Program of Studies

The following new programs of study will be available for optional implementation September 2011.

- Punjabi Language and Culture 10-3Y, 20-3Y, 30-3Y Program of Studies
(a new 3-year Language and Culture beginning in senior high school)

the senior high school courses for the new 9-year Language and Culture programs of study*:

- Chinese Language and Culture 10-9Y, 20-9Y, 30-9Y Program of Studies
- German Language and Culture 10-9Y, 20-9Y, 30-9Y Program of Studies
- Japanese Language and Culture 10-9Y, 20-9Y, 30-9Y Program of Studies
- Punjabi Language and Culture 10-9Y, 20-9Y, 30-9Y Program of Studies
- Spanish Language and Culture 10-9Y, 20-9Y, 30-9Y Program of Studies
- Ukrainian Language and Culture 10-9Y, 20-9Y, 30-9Y Program of Studies

**The first possible cohorts for the nine-year language and culture programs will be in grade 10 in September 2011.*

International Language programs of study are posted on LearnAlberta at:

<http://www.learnalberta.ca/ProgramsOfStudy.aspx?lang=en>

International Languages is a choice in the drop-down menu, when selecting a complementary program of studies.

SUPPORT RESOURCES

New resources have been authorized for the following programs of study: Italian Language and Culture 10-12Y, 20-12Y, 30-12Y Program; Spanish Language and Culture 10-9Y, 20-9Y, 30-9Y Program and the Chinese Language and Culture 10-9Y, 20-9Y, 30-9Y Program.

These and other international Language resources can be found on the Authorized Resource Database: <http://education.alberta.ca/apps/lrdb/>

The following guides to implementation are available:

- Spanish Language Arts, Kindergarten to Grade 3 Guide to Implementation
- Spanish Language Arts, Grade 4 to Grade 6 Guide to Implementation
- Ukrainian Language Arts, Kindergarten to Grade 3 Guide to Implementation
- Ukrainian Language Arts, Grade 4 to Grade 6 Guide to Implementation

- Italian Language and Culture 10-3Y, 20-3Y, 30-3Y Guide to Implementation
- Spanish Language and Culture 10-3Y, 20-3Y, 30-3Y Guide to Implementation
- Japanese Language and Culture 10-3Y, 20-3Y, 30-3Y Guide to Implementation
- Spanish Language and Culture 10-3Y, 20-3Y, 30-3Y Guide to Implementation
- Ukrainian Language and Culture 10-3Y, 20-3Y, 30-3Y Guide to Implementation

Look for these new International languages programs of study and information about support resources at: <http://education.alberta.ca/teachers/program/interlang.aspx>

FNMI LANGUAGES

PROGRAMS OF STUDY

The Cree Language and Culture 10-9Y, 20-9Y, 30-9Y (2009) program of studies is available for optional implementation.

SUPPORT RESOURCES

The following new resources are available to support FNMI programs of study.

- Cree Language and Culture Twelve-year Program, Kindergarten to Grade 6 Guide to Implementation, 2009
- Cree Language and Culture, Grade Six Nine Year Program Classroom Assessment Material

Look for these new FNMI languages programs of study and information about support resources at: <http://www.education.alberta.ca/teachers/program/fnmi.aspx>

OFFICIAL LANGUAGES IN EDUCATION PROGRAMS

INDIVIDUAL TEACHER BURSARY PROGRAM

French language teachers or teachers teaching in French can apply to access a bursary for professional development. Funding covers part-time and summer post-secondary courses taken in Canada and in Saint-Pierre-et-Miquelon between **July 2010 and June 2011**.

Provincial conferences and workshops held in Alberta are also eligible for limited funding. This program is funded by the federal department of Canadian Heritage and administered by Alberta Education.

BURSARY PROGRAM FOR ENRICHMENT IN FRENCH AS A FIRST LANGUAGE – DESTINATION CLIC

Destination Clic offers students (14 and 15 year olds) three weeks of cultural discoveries, exciting experiences and new friends while exploring another Francophone region of Canada.

BURSARY PROGRAM FOR ENRICHMENT IN FRENCH AS A SECOND LANGUAGE – EXPLORE

Explore offers students (16 years or older) a five-week opportunity to discover another region of Canada while learning French.

LANGUAGE-ASSISTANT PROGRAM – TRAVEL • WORK • LEARN

Odyssey is a full-time work experience in English or French that gives adults the opportunity to travel Canada, make a difference in the lives of others, and share your culture in Alberta or other provinces/territories.

Contact Info: For further information, please contact Vivian Abboud, Manager, Official Languages in Education Programs (OLEP), French and International Education Services Sector, by e-mail at Vivian.Abboud@gov.ab.ca or by phone at 780-415-0614. Dial 310-0000 for toll-free access.

FRENCH AS A SECOND LANGUAGE

PROFESSIONAL DEVELOPMENT THROUGH THE ARPCD

As a result of grants from Alberta Education to support the implementation of French as a second language, professional development opportunities will be provided in 2010-2011 by the [Alberta Regional Professional Development Consortia \(ARPCD\)](#). Contact the consortium in your region to determine if there are learning opportunities at this time that can support your professional growth plan and implementation.

AUTHORIZED RESOURCES

Information about recently Authorized Resources is available on the Alberta Education Website for the FSL three-year program and the FSL nine year program. For more information visit the Alberta Education website at: <http://education.alberta.ca/apps/lrdb/qstring.asp>

LA NOUVELLE ORTHOGRAPHE- THE NEW FRENCH SPELLING

In the last several years there has been a movement to bring forth spelling changes to the French language. These orthographic changes are intended to simplify the French language by eliminating certain anomalies or irregularities. Comprehensive information and links about the new French spelling can be found on the Education website at:

<http://education.alberta.ca/francais/teachers/progres/compl/fsl/links/orthoen.aspx>

CONTACT

For more information regarding French as a Second Language (FSL) please contact Sigrid Olsen at 780-422-2669 or via email at: sigrid.olsen@gov.ab.ca . To be connected toll-free inside Alberta, dial 310-0000.

INTERNATIONAL EDUCATION

INTERNATIONAL EDUCATION SPECIAL LANGUAGE ADVISOR CORNER

Alberta Education is pleased to announce that Ms. Romana Bedriy's position as the Ukrainian Language and Culture Special Advisor to Alberta Education has been extended for an additional year. The Ukrainian Language and Culture Special Advisor to Alberta Education has been made possible due to a special agreement between Alberta Education and the Lviv Regional State Administration of the Ministry of Education and Sciences.

PROFESSIONAL DEVELOPMENT OPPORTUNITIES

Chinese

There will be a PD week for Chinese teachers held in China from Nov. 17 -23rd, hosted by Hanban. Hanban will cover all costs including international airfare, tuition and meals. A formal notice for all teachers of Chinese will be released in the fall of 2010.

German

- *Edmonton, October 1 and 2* about Web 2.0 tools in the German class room, in cooperation with the Goethe Institute Toronto
- *Edmonton, Oct 30*, SLIC conference: German short films for the classroom
- *Calgary, Nov 12*, U of C: TBA
- The Central Agency for Schools Abroad will held a conference on The design of online language courses in German: Banff Centre, *November 12-14, 2010*

Japanese

The Japan Foundation Toronto held an information session for New Japanese Language Proficiency Test (JLPT), at York University, on August 25. The session, led by a researcher from the Japan Foundation's Japanese Language Test Centre, reviewed the changes that will take effect this year, including explanations based on actual exercises used in the new JLPT. You can view a broadcast of the session on the internet, thanks to Dr. Norio Ota, with kind assistance by Dr. Noriko Yabuki-Soh and Dr. Kumiko Inutsuka as translators (visit <http://jftor.org/whatson/JLPTinfo.php> and click on "WATCH THE SESSION ONLINE") . The four points of revision are to:

1. Measure communicative competence required to perform tasks
2. Increase the number of levels from 4 to 5, with the newly established level, "N3" is positioned at a level bridging the former Level 2 and Level 3 tests
3. Achieve score equating, to maintain the highest degree of fairness
4. Provide a JLPT Can-do List (tentative), to help examinees and others better understand the test results in terms of practical language use

Further details and sample questions are available at: <http://www.jlpt.jp/>

Spanish

- A Spanish Author, Alfredo Gomez Cerdá will visit Calgary and Edmonton the week of November 15-19. He will be visiting 11 schools in Calgary and Edmonton and he will do a session for teachers at the Spanish Resource centre on November 17th.
- Plan to take in this performance! Nemanja Ostojic, a renowned Spanish Guitarist, will perform two concerts in Alberta in the fall of 2010. Once details become available they will be shared with Spanish teachers.
- The Embassy of Spain provides the Spanish Resource Centre with a Spanish film each month; these films are shown at the Faculty of Arts at the University of Alberta.

INTERNATIONAL LANGUAGE TESTING

German

In 2010 students from 17 Alberta schools completed the following language diploma tests:

A2: 130 - DSD I (B1): 43 - DSD II (B2, C1): 32

Diplomas have been sent to schools along with a letter to principals. For the first time, students from five high schools and from ADLC took part successfully in the DSD I exam along with students from Stratcona and the Language Schools in Edmonton and Calgary.

Exam dates 2010/2011:

DSD II: *December 7th, 2010* - DSD I: *March 15, 2011* - ZDP-A2: *April 5, 2011*

Ukrainian

Students in Grades 11 and 12 of the Ukrainian Bilingual program will be able to complete the Exam of International Students at Ivan Franko National University in Lviv. More information about this will be available in the fall of 2010.

LANGUAGE BURSARY PROGRAM

Planning for summer 2011?

Two opportunities now exist through the *Language Teacher Bursary program*:

- Elders/teachers/instructors of FNMI languages in Grades 1–12 who plan to take a credit course at a Canadian university focusing on language, culture and/or pedagogical development, e.g., Canadian Indigenous Language and Literacy Development Institute (CILLDI), may be interested in the *Language Bursary Program for Teaching FNMI Languages*.
- Teachers of languages other than English planning to take a summer program abroad in a language/language teaching methodology other than English may be interested in the Language Teacher Bursary program.

February 10, 2011 is the application deadline. Applicants who have not received a bursary within the last five years may apply. Teachers interested in applying must follow their school authority procedures and meet local deadlines. The application form and further details are available at <http://alis.alberta.ca/et/fo/scholarships/info.html?EK=874>.

PROGRAM STANDARDS AND ASSESSMENT DIVISION LANGUAGES CONTACTS:

Curriculum Sector

For further information on language learning in Alberta, telephone 780–427–2984.
Outside the Edmonton area, dial 310–0000 for toll-free access.

<p>FNMI Languages Programs of Study, Resources and Guides to Implementation:</p> <p>Gena Kolay Gena.Kolay@gov.ab.ca</p> <p>Pauline Auger Pauline Auger@gov.ab.ca</p>	<p>International Languages Programs of Study, Resources and Guides to Implementation:</p> <p>Christina Bexte Christina.Bexte@gov.ab.ca</p> <p>Xenia Bubel Xenia.Bubel@gov.ab.ca</p>
--	--

French and International Education Services Sector

For further information on:

Official Languages in Education Programs (OLEP) *Individual Teacher Bursary Program. Destination Clic*, bursary program for enrichment in French as a first language. *Explore*, bursary program for enrichment in French as a second language. *Odyssey*, Language-Assistant Program – Travel • Work • Learn
Vivian Abboud Manager, Official Languages Vivian.Abboud@gov.ab.ca at 780-415-0614

French as a Second Language programming in Alberta, **Sigrid Olsen** Curriculum Manager – FSL Programs and Special Language Advisors Sigrid.Olsen@gov.ab.ca at 780 422 2669

Outside the Edmonton area, dial 310-0000 for toll-free access.

International Language Advisors:

<p>Chinese</p> <p>Xinxin Fang Special Language Advisor Chinese Language Xinxin.Fang@gov.ab.ca</p>	<p>Japanese</p> <p>Ayumi Nagatomi Special Language Advisor Japanese Language Ayumi.Nagatomi@gov.ab.ca</p>	<p>Ukrainian</p> <p>Romana Bedriy Special Language Advisor Ukrainian Language Romana.Bedriy@gov.ab.ca</p>
<p>German</p> <p>Wieland Petermann Special Language Advisor German Language Wieland.Petermann@gov.ab.ca</p>	<p>Spanish</p> <p>Andrés Sánchez Special Language Advisor Spanish Language Andres.Sanchez@gov.ab.ca</p>	